nijkamp · balám · junior · peer

ash gb williams · ramses II · chico bestia

MARVEL

4

hawkeye

kate bishop

INFINITY COMICS

Kate Bishop: Investigadora privada. Amante de los perros. Antigua Young y West Coast Avenger. Mejor Hawkeye. Para todas las necesidades de investigación y/o relacionadas con las flechas, por favor, póngase en contacto con...

hawkeye
kate bishop

escritora • Marieke Nijkamp

lápices • Enid Balám

tintas • Oren Junior

colorista • Brittany Peer

rótulos • VC's Joe Caramagna

artista de portada principal • Jahnoy Lindsay

artista de portada variante • Jim Cheung

traductor • Ash Gb Williams

maqueta • Ramses II

corrector • Chico Bestia

K
CL
Kate
Clint, odio el circo.
Siempre he odiado el circo.
Siempre odiaré el circo.
¿Por qué a la gente le gustan los circos? ¿Quién se apunta para que le controlen la mente y le estafen y aparentemente le prendan fuego?
Clint
Suena como unas vacaciones divertidas. ¿Cómo está mi perro?
...¿¿¿Katie???

SÍ. ESA SOY YO.

PROBABLEMENTE TE ESTÉS PREGUNTANDO CÓMO LLEGUÉ AQUÍ.

BUENO, *NO* LO HAGAS.

LA INFAME E INFERIOR HAWKEYE.

Y TÍO DIJO QUE TUVIERA CUIDADO CONTIGO. *TSK*. QUÉ DECEPCIÓN.

MADAME RINGLEADER NO NECESITA OTRA EXCUSA PARA MONOLOGAR COMO VILLANA EN SU FALSO ACENTO FRANCÉS.

DEBERÍA DARTE LAS GRACIAS, SABES.

HIPNOTIZANDO A SUS OBJETIVOS. *PFAH.* TÍO Y SUS COMPINCHES ERAN AFICIONADOS.

-:GRUÑIDO:-

CUANDO TÚ Y TU COMPATRIOTA DETUVIERON SUS PATÉTICOS INTENTOS DE RESUCITAR EL CIRCO*, ABRISTE LA PUERTA A MI PEQUEÑO EXPERIMENTO.

*VER ***HAWKEYE (2012) #2.***

AJÁ. DE NADA.

DESPUÉS DE TODO, ¿POR QUÉ DEBEMOS SER NOSOTROS LOS QUE HAGAMOS EL TRABAJO SUCIO?

LA MEJOR MANERA DE ASEGURARSE DE QUE NUESTRAS HUELLAS DACTILARES NO ESTÁN POR TODAS PARTES ES TENER OTRAS MANOS DISPONIBLES.

TE SORPRENDERÍA SABER CUÁNTAS PERSONAS SON SUSCEPTIBLES A NUESTRAS CUIDADOSAS SUGERENCIAS.

CUÁNTOS ***AGRADECEN*** LA OPORTUNIDAD DE SALIR DE SUS PROPIAS LIMITACIONES.

CONSIDERA A TU HERMANA...

UNA CHICA TAN ENCAN-TADORA Y EDUCADA...

...TAN LLENA DE IRA REPRIMIDA.

EY-- UGH-- DÉJALA-- ¡UNFF!

TANTAS GANAS DE VER EL MUNDO ARDER...

ERES AÚN MÁS ESPELUZNANTE DE LO QUE ERA TU TÍO, ¿LO SABÍAS?

TODO LO QUE NECESITABA ERA UNA CERILLA PARA ENCENDER EL FUEGO.

¡¿SUSAN?!

¡SUSAN!

LE DI A TU HERMANA UN REGALO, SRTA. BISHOP.

UN PROPÓSITO. UNA FORMA DE DESHACERSE DE INHIBICIONES Y LIMI-TACIONES INÚTILES.

ESO ES LO QUE HEMOS HECHO CON NUESTROS INVITADOS.

DESCUBRIR SUS TALENTOS Y PERMITIRLES EXPLORAR TODO LO QUE PODRÍAN HABER SIDO.

CAM 03

CAM 09

PODRÍAMOS HACER LO MISMO POR TI. NO PUEDO DARTE LA EXPERIENCIA COMPLETA DEL CHAPITEAU, POR SUPUESTO, PERO PODRÍA DARTE ***LIBERTAD.***

MADAME, NO TENEMOS TIEMPO--

SILENCIO, *MA CHÈRE.*

¿NUNCA SE HA PREGUNTADO CÓMO SERÍA, SRTA. BISHOP?

¿NO ESTAR ATADA POR LAS FALTAS Y TONTERÍAS DE LOS DEMÁS?

¿NO ESTAR OBLIGADA A RESOLVER CONSTANTEMENTE LOS PROBLEMAS DE LOS DEMÁS?

USTED HA SIDO ***HERIDA.*** HA ***PERDIDO.*** ¿Y PARA QUÉ?

¿CREES SINCERAMENTE QUE MEJORAS EL MUNDO?

¿NO VES LO INÚTIL QUE ES?

DÉJAME HACER EL MUNDO MEJOR PARA *TI.*

MADAME, TENEMOS QUE ***IRNOS.*** EL PLAN SE HA PUESTO EN MARCHA--

CRACK

NO NECESITO EL MUNDO.

NECESITO A MI PERRO.

Y A MI HERMANA.

Y UNA COPA CON UNA SOMBRILLA EN LA PISCINA.

Y UNA BOLSA DE GUISANTES CONGELADOS O UNA PIZZA CONGELADA.

LÁSTIMA. HABRÍAS SIDO UN RETO DELICIOSO.

LA FAMILIA TE DEBE UN POCO DE VENGANZA.

POR OTRA PARTE, TAL VEZ EL SABER QUE ***TU*** FAMILIA SERÁ RESPONSABLE DE LO QUE VENGA DESPUÉS SEA SUFICIENTE.

¿UN FRAGMENTO DE CUBO CÓSMICO? C'EST MAGNIFIQUE. SERÁ EL AMPLIFICADOR QUE NECESITO.

PIENSA EN TODA LA GENTE QUE PODRÍA CONTROLAR. LOS RICOS. LOS PODEROSOS. LOS HÉROES CAÍDOS.

¿TIENES LOS DATOS DE ESTE EXPERI-MENTO?

DATOS. ÉXITOS. FRACASOS.

OPORTUNIDADES, MA CHÈRE. OPORTUNIDADES. ¿Y LOS SUJETOS DE PRUEBA?

PARECERÁ UN ESCAPE DE GAS. UN ACCIDENTE ***DESAFORTU-NADO,*** PERO UN ACCIDENTE.

BON. ANULE TODAS LAS ÓRDENES EXISTENTES. ASEGÚRATE DE QUE TODOS SEPAN QUE DEBEN PERMANECER DENTRO Y ***MANTENERLA*** AQUÍ TAMBIÉN.

NO HEMOS PROBADO LA ESTABILIDAD--

PON EL CONTROL AL MÁXIMO. DE TODOS MODOS, NO LOS NECESITAREMOS DESPUÉS DE ESTO.

OUI, MADAME.

ADIÓS, HAWKEYE.

NO LO TOMES COMO ALGO PERSONAL, PERO ESTA VEZ, ESPERO QUE SEA PARA BIEN.

DE ***HECHO,*** ME LO TOMO COMO ALGO PERSONAL.

VUELVE A LA COSTA ESTE, DIJERON.

SERÁ DIVERTIDO, DIJERON.

¿DAR ACCIDENTALMENTE A UN VILLANO DE LA LISTA C ACCESO A UN TROZO DE REALIDAD DE LA LISTA A CUENTA COMO DIVERSIÓN?

BUENO, SUPONGO QUE DETENERLA PODRÍA SERLO.

TENGO QUE ENCONTRAR A SUSAN.

TENGO QUE ENCONTRAR A LUCKY.

AL MENOS SIGUES CONMIGO, AMIGO MÍO.

...

ME ALEGRO DE QUE CLINT NO ESTÉ AQUÍ PARA VER ESTO.

NO HAY TIEMPO PARA LA SUTILEZA.

NUNCA HAY TIEMPO PARA PAYASOS.

00:29:57

CO: SLAM

Kate

¿Pueden venir a la mansión Bishop lo antes posible?

America

Ooh, ¿podremos ver por fin los detalles de tu sórdido pasado?

Cassie

Por supuesto. Nos pondremos a ello.

Kate

Bien. Es una emergencia.

Y ESO ES UN MONTÓN DE PROBLEMAS DE IRA HIPNOTIZADA.

00:23:47

¡SUSAN!

¡SUUUUSAAAAN!

SE SUPONE QUE NO DEBES ESTAR AQUÍ.

TENDRE-MOS QUE DETENERTE.

LA PRÓXIMA VEZ, ME IRÉ DE VACACIONES A UNA ISLA DESIERTA.

TAL VEZ NOR-VARR PUEDA LLEVARME DE VIAJE A UNA BONITA LUNA AISLADA.

ESTOY *TRATANDO* DE SALVAR SUS VIDAS.

SNAP

¡ARRGH!

UH. ANULACIÓN DEL COMANDO.

BUENO... ¿HORA DEL PLAN C?

HAWKEYE CONTRA EL CHICO GUAPO.

LA CHICA SEXY

A BAILAR.

SUPONGO QUE ALGUNAS DE LAS INHIBICIONES QUE ESOS PAYASOS ELIMINARON FUERON EL MIEDO.

EL DOLOR.

¡ESAY?!

QUÉ GRO SEROS.

sus-- ¡UNFFFFF!

00:18:37

¡SLAM!

NOQUEARLOS Y TRATAR DE REINICIARLOS

LO SIENTO, HERMANA.

÷GRUÑIDO÷

¡ARGH!

SOLO ESPÉRAME.

PORQUE EL CIRQUE DU CHAPITEAU O LO QUE SEA PUEDE ESTAR EXPERIMENTANDO CON ESTOS INVITADOS.

PERO ESTOY SEGURA DE QUE HAY UNA COSA QUE NI SIQUIERA ELLOS PUEDEN EVITAR.

PURA SUPERVIVENCIA.

CONSIDERA TU PRÓXIMO MOVIMIENTO CON MUCHO CUIDADO.

DETENTE-- ¡NO LA LASTIMES!

A LOS NUESTROS Y MÁS IMPORTANTE, A NUESTROS SERES QUERIDOS.

¿JAMES? AY, MI CABEZA... ¿POR QUÉ--?

NO HAY TIEMPO, EL EDIFICIO ESTÁ EN LLAMAS.

PARA SU PRÓXIMA ESCAPADA, LES SUGIERO UNA *SALIDA* MUY ROMÁNTICA.

ESTABA COMO... 58% SEGURA DE QUE ESO NO FUNCIONARÍA.

NO NECESITAMOS EL MUNDO, NOS NECESITAMOS EL UNO AL OTRO.

BRIIIIIIING

BRIII

00:12:03

¡KATE! ¡TEN CUIDADO!

-¡GRUÑIDO-

¡ESTABA EN MEDIO DE ALGO IMPORTANTE!

¿QUÉ-- QUÉ ESTÁ PASANDO?

UGH. SAL. ¡CORRE!

¿SE SUPONÍA QUE ESO ERA MOTIVADOR?

FUNCIONÓ, ¿NO?

¿ASÍ ES COMO SE VE SIEMPRE TU VIDA?

YO, TÚ Y LUCKY, TENEMOS ESTO, ¿OKEY?

WOOF

TENEMOS QUE PARAR ESTE CIRCO AHORA.

TENEMOS QUE ASEGURARNOS DE QUE TODOS SALGAN A SALVO.

WOOF

¡BUEN CHICO!

¡CORRAN! ¡NO MIREN ATRÁS!

TENEMOS, OH, MENOS DE DIEZ MINUTOS ANTES DE QUE EXPLOTE.

PARA DEJARNOS A TODOS EN LLAMAS. VICIOSO Y CRUEL.

POR ESO NO DEJAMOS DE LUCHAR.

POR CIERTO...

...ME ENCANTA TU LOOK DE ALTA COSTURA.

00:02:01

RUMMMMMMBBBLLLLLLLL

¡HH!

WHINE

¿Y QUÉ SIGUE?

NO DEJÉ LA MANSIÓN SIN PROTECCIÓN, Y LLAMÉ A MI CHOFER, PERO--

¿CONFÍAS EN MÍ?

TANTO COMO TÚ CONFÍAS EN MÍ.

ESTA-MOS BIEN, ENTON-CES.

00:00:00

¿KATE?

¡¿KATE?!

BOOM

¡ZAMBULLIDA!

¡KATE!

SPLASH

OH, EL RESORT CHAPITEAU...

QUÉ BUEN MOMEN-TO...

QUÉ GRAN MOMENTO "TODOS VAMOS A SER ASESINADOS POR ACRÓBATAS DOBLADO-RES DE LA REALIDAD"...

¡KATE! ¡COFF! ¡VAMOS! ¡PTOO! ¡TENEMOS QUE SEGUIRLOS!

HASTA AQUÍ EL LARGO CAMINO A CASA.

LA MANSIÓN BISHOP ES EL CENTRO DEL CAOS, LAS PESADILLAS Y LOS MONSTRUOS BAJO LA CAMA.

AHÍ VAMOS.

¡Continuará!

sigue:

hawkeye
kate bishop

Kate tiene una última oportunidad de acabar con el Chapiteau antes de que Pascale tenga el poder de controlar el mundo entero. El problema es que tiene que ir a su lugar menos favorito para hacerlo: su casa.

diseño de producción
Nick Russell

editora
Caitlin O'Connell

editora senior
Lauren Bisom

editor en jefe
C.B. Cebulski

traductor
Ash Gb Williams

maqueta
Ramses II

corrector
Chico Bestia

© 2021 MARVEL. No se pretende ninguna similitud entre ninguno de los nombres, personajes, personas y/o instituciones de esta revista con los de ninguna persona o institución viva o muerta, y cualquier similitud que pueda existir es pura coincidencia.